



Bienvenue à Jülich

Guide à l'intention
des migrantes et des
migrants séjournant à
Jülich



STADT JÜLICH
Historische Festungsstadt - Moderne Forschungsstadt

Mentions légales

Guide à l'intention des migrantes et des migrants séjournant à Jülich

Éditeur :



Ville de Jülich

Le maire

Service de la famille des générations et de l'intégration

Große Rurstraße 17

52428 Jülich

Direction :

Katarina Esser

téléphone : (02461) 63-236, e-mail kesser@juelich.de

Conception et texte :

Frank Muckel

téléphone : (02461) 63-238, e-mail : fmuckel@juelich.de

Crédits photographiques :

Titelbild: Benner Fachhochschule Innenstadt ???

Solarturmkraftwerk, Brückenkopf-Park: Julia Huneke

Hexenturm, Neues Rathaus, Kreishaus Düren, Altes Rathaus,

Agentur für Arbeit, Roncalli-Haus, Bonhoeffer-Haus, Tourist-Info:

Frank Muckel

SOMMAIRE

LA VILLE DE JÜLICH – VOTRE NOUVEAU CENTRE DE VIE..	6
RENSEIGNEMENTS ET SERVICES	8
INFORMATIONS SUR LE DROIT DE SÉJOUR.....	14
PRESTATIONS SOCIALES	18
LES ÉCOLES DE JÜLICH	21
SERVICES À L'INTENTION DES FAMILLES.....	24
HABITER À JÜLICH	33
LOISIRS À JÜLICH	35
REPRÉSENTATION DES MIGRANTES ET DES MIGRANTS .	38
CONTACTS IMPORTANTS.....	42
PLAN DU CENTRE-VILLE	43



Cordiale bienvenue

Jülich est un lieu de grande diversité où se côtoient 117 nations. Parmi ses 34.000 habitants, environ 6.000 personnes possèdent une deuxième nationalité, soit environ 1 habitant sur 6. Et cette statistique ne prend pas en compte les habitants qui possèdent la nationalité allemande mais ont des racines étrangères.

Si cette population est si éclectique, c'est grâce au Centre de recherche, à l'antenne de la Fachhochschule d'Aix-la-Chapelle mais aussi aux réfugiés qui vivent dans notre ville.

C'est pourquoi le travail d'intégration y occupe une place importante. Ce guide a pour but de vous informer des nombreuses offres qui sont à votre disposition. Il vous permettra d'acquérir rapidement et simplement une vue d'ensemble de toutes ces offres. Que vous soyez un nouvel arrivant ou que vous viviez depuis longtemps à Jülich, cet outil constitue une mine de renseignements intéressants et utiles. J'ai bon espoir qu'il vous aidera à vous orienter plus facilement dans notre ville.

Axel Fuchs
Maire de Jülich

à Jülich!



Ce guide destiné aux migrantes et aux migrants séjournant à Jülich est une réédition actualisée du „Guide pour les personnes issues de l’immigration“ paru pour la première fois en 2010.

Le présent guide ne se contente pas de fournir des informations mises à jour. Cette nouvelle brochure a également l’avantage de prendre plus largement en compte les intérêts des migrant(e)s.

Vous y trouverez d’importantes informations sur les offres destinées aux migrant(e)s, aux jeunes, aux étudiant(e)s, aux femmes, aux familles, aux seniors, aux salarié(e)s et aux réfugié(e)s.

Ce guide permettra à tous ceux qui viennent d’arriver à Jülich de se familiariser avec leur nouvel environnement et de s’y sentir bien. Mais ceux qui vivent depuis longtemps à Jülich y trouveront également une intéressante source d’information.

En consultant le site Internet

www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich vous pourrez télécharger ce guide dans six autres langues.

Le plan d’une ville en donne une vue d’ensemble et permet de s’y orienter plus rapidement. Dans la partie centrale de cette brochure, vous trouverez un extrait du plan de Jülich qui vous indique les endroits les plus importants de la ville.

Je vous souhaite un agréable séjour à Jülich!

Katarina Esser
Adjointe au maire

LA VILLE DE JÜLICH – VOTRE NOUVEAU CHEZ-VOUS

Jülich est un centre urbain moyen qui compte environ 34 000 habitants. Le logo de la ville de Jülich „Ville historique fortifiée et ville moderne de recherche“ exprime bien l’alliance de la tradition et de la modernité qui la caractérise.

La ville vous propose des curiosités historiques, comme la citadelle, le Brückenkopf et la Tour des sorcières.



Elle offre de multiples possibilités de faire des achats et d’occuper ses loisirs. Elle se distingue aussi par une large palette de manifestations culturelles de haute qualité.



Ville scientifique et ville de recherche, Jülich dispose d’un dense réseau d’organismes scientifiques et de recherche : le centre de recherche de Jülich, le Centre technologique, et l’annexe de la Fachhochschule



Une ville pleine de trésors à découvrir où vous vous sentirez bien.

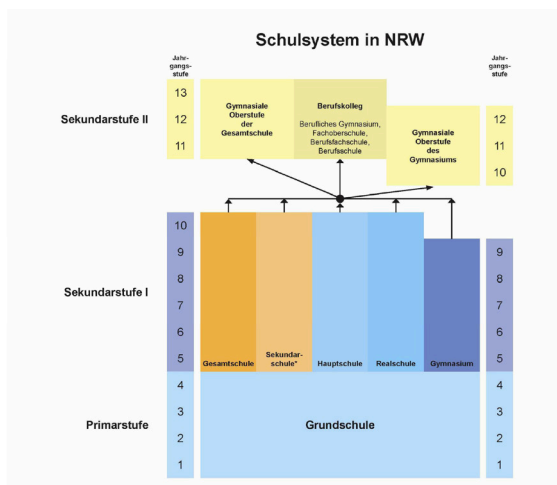
En 2009, Jülich s'est vue discerner à Berlin le label „Lieu de diversité“. Cette distinction récompense l'engagement et les initiatives des Jülichaises et des Jülichois qui, depuis de nombreuses années, s'investissent à fond pour la diversité, la tolérance et la démocratie.

L'extrémisme de droite, la xénophobie, le racisme et l'antisémitisme ne sont pas compatibles avec les valeurs de base de notre société. Voilà pourquoi, depuis des décennies, un grand nombre de citoyennes et de citoyens, d'associations et d'organisations s'engagent à Jülich pour lutter résolument contre toute forme d'extrémisme.



La ville de Jülich et ses différentes parties

La ville de Jülich est composée d'un noyau urbain auquel se rattachent plusieurs villages : Altenburg, Barmen, Bourheim, Broich, Daubenrath, Güsten, Kirchberg, Koslar, Lich-Steinstraß, Mersch, Merzenhausen, Pattern, Selgersdorf, Stetternich et Welldorf.



BÜRGERINFORMATIONEN UND BÜRGERSERVICE

L'administration de la ville de Jülich



Horaires d'ouverture de la mairie de Jülich

lundi à mercredi : 8h à 12h et 14h à 16h

jeudi : 8h à 12h et 14h à 18h

vendredi : 8h à 12h 30

L'entrée principale n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite. Mais aux heures d'ouverture au public, le bâtiment principal de la nouvelle mairie est également accessible par un ascenseur situé dans la cour.

Les collaboratrices et les collaborateurs de la mairie se feront un plaisir de vous recevoir aussi sur rendez-vous en dehors des horaires d'ouverture. Profitez de cette occasion et prenez rendez-vous. Vous trouverez les données de contact en consultant la liste des différents services. Veuillez noter que les horaires varient selon les services et les institutions.

Services proposés sur Internet

- www.juelich.de/rathausbuergerinformation
- Jülich im Internet : www.juelich.de

Information centrale de la mairie de Jülich

Si vous ne savez pas à qui vous adresser pour obtenir une réponse à une demande spécifique, adressez-vous à l'infothèque de la nouvelle mairie. Les collaboratrices et les collaborateurs de l'infothèque se feront un plaisir de vous renseigner et de vous indiquer le chemin du service compétent. L'infothèque se trouve au rez-de-chaussée de la nouvelle mairie, à gauche de l'entrée principale.

Vous pouvez joindre l'infothèque par téléphone aux horaires suivants :

lundi à mercredi 8h à 15h 30

jeudi 8h à 18h

vendredi 8h à 12h

en appelant le numéro (02461) 63 0.

Déclaration de domicile, de déménagement ou déinscription

Déclaration de domicile

En Allemagne, vous êtes tenu de vous inscrire immédiatement à la mairie de votre nouvelle résidence. L'inscription de votre résidence principale est gratuite.

Pour vous inscrire, vous devez présenter une carte d'identité ou un passeport, les cartes d'identité ou les actes de naissance des enfants à inscrire avec vous, un contrat de location ou d'achat et éventuellement un acte de mariage.

Déclaration de déménagement

Si vous changez de domicile, vous devez le déclarer immédiatement à la mairie.

Desinscription

Elle n'est nécessaire que si vous abandonner une résidence secondaire ou que vous vous quittez l'Allemagne pour l'étranger. Pour procéder à ces déclarations, adressez-vous à l'Einwohnermeldeamt (Bureau de déclaration de résidence) de la mairie de Jülich. Ce bureau est également compétent pour les démarches concernant les cartes d'identité, les certificats de bonne conduite et les certificats de résidence.

Téléphone : (02461) 63 301, 63 302, 63 303, 63 304, 63 305
et 63 306

E-mail : einwohnermeldeamt@juelich.de

Authentications

À l'infothèque de la nouvelle mairie, vous pouvez demander des authentications de documents, p.ex. de diplômes.

Pour faire authentifier des documents officiels, notamment des jugements, des cartes de tuteurs, des actes d'état-civil, de documents officiels étrangers, il existe des des procédures d'authentification particulières.

Vous obtiendrez des informations plus détaillées à l'infothèque de la nouvelle mairie.

Exonération de la redevance audiovisuelle

La redevance audiovisuelle sert à financer les programmes très variés proposés par les chaînes de radiodiffusion ARD, ZDF et Deutschlandfunk. Tous les adultes doivent payer la redevance conformément à la règle simple suivante : un foyer - une redevance



ce

Pour plus d'informations, veuillez consulter :
www.rundfunkbeitrag.de

Fundbüro (Bureau des objets trouvés)

Si vous trouvez un objet que quelqu'un a perdu, vous devez le remettre au Fundbüro de la ville de Jülich. Vous pouvez aussi vous adresser au Fundbüro pour demander si un objet que vous avez perdu y a -été rapporté. Les objets trouvés dont le propriétaire ne peut pas être identifié ou qui n'ont pas été réclamés sont vendus aux enchères après un délai de six mois.

Téléphone: (02461) 63 309 //

E-Mail: fundbuero@juelich.de



Service de l'enregistrement des entreprises industrielles, commerciales et artisanales

Si vous voulez fonder une entreprise, vous devez vous inscrire au Gewerbeamt.

Téléphone: (02461) 63-308 // E-Mail: gewerbeamt@juelich.de

Standesamt (Bureau de l'État-civil) – une large gamme de service

Le Service de l'État-civil est chargé d'enregistrer les naissances, les mariages, les partenariats (PACS) et les décès. Il s'occupe également de vous conseiller et d'authentifier des documents relatifs à l'état-civil.

Naturalisation, obligation d'option et nationalité allemande pour les enfants d'étrangers

Naturalisation

Le Standesamt pourra vous conseiller en ce qui concerne la naturalisation.

Les procédures de naturalisation sont très variées. Elles dépendent de la durée du séjour, des conditions économiques, des connaissances de l'allemand. etc. Si vous avez décidé de prendre la nationalité allemande, vous pourrez vous informer sur la procédure de naturalisation auprès du Standesamt de la mairie de Jülich.



Obligation d'option

De nombreux enfants nés en Allemagne de parents étrangers obtiennent la nationalité allemande en plus de leur nationalité étrangère - soit par la naissance soit en raison d'une réglementation transitoire. Mais à leur majorité et avant l'âge de 23 ans ces enfants sont tenus d'opter pour l'une de leurs deux nationalités (obligation d'option). Selon l'option choisie, ils peuvent perdre leur nationalité allemande. Ils la perdent à leur majorité s'ils déclarent vouloir conserver la nationalité de leurs parents. Ils la perdent automatiquement à l'âge de 23 ans s'il n'ont fait aucune déclaration à l'expiration du délai prévu. S'ils décident d'opter pour la nationalité allemande, ils sont tenus de prouver avant l'âge de 23 ans qu'ils ont effectivement perdu leur(s) nationalité(s) étrangère(s).

Nationalité allemande pour les enfants d'étrangers

Un enfant né en Allemagne de parents étrangers obtient la nationalité allemande si l'un de ses deux parents réside de façon habituelle en Allemagne depuis au moins huit ans, si ce parent dispose d'un permis de séjour illimité ou s'il jouit du droit de libre circulation à l'intérieur de l'Europe en tant que citoyen de l'Union Européenne ou de Suisse.

Le Standesamt du lieu de naissance de l'enfant (qui n'est pas obligatoirement le même que celui où il habite) décide si l'enfant a acquis la nationalité par sa naissance en Allemagne. Cette décision est prise après avoir contacté le Service des étrangers compétent pour le lieu de résidence des parents.

Téléphone: (02461) 63 222, 63 223, 63 224 und 63 383 // E-Mail: standesamt@juelich.de

Sécurité, ordre et circulation

L'Ordnungsamt (Service du maintien de l'ordre public) collabore avec d'autres autorités, comme p.ex. la police locale, pour faire respecter les prescriptions en vigueur (p.ex. l'obligation de tenir les chiens en laisse ou les dispositions en matière de lutte contre le bruit). En cas de non-respect de ces prescriptions, il inflige des amendes.

L'Ordnungsamt surveille les stationnements, distribue les cartes de stationnement pour les riverains, attribue des places de stationnement longue durée dans le parking souterrain de la municipalité et sanctionne les automobilistes en stationnement interdit. L'Ordnungsamt s'occupe également des problèmes des sans-abri et de l'hébergement des personnes souffrant de troubles psychiques.

Téléphone: (02461) 63 364 // E-Mail: ordnungsamt@juelich.de

Service de permanence :

Un service de permanence de l'Ordnungsamt est à votre disposition en dehors des horaires d'ouverture, le soir et le week-end. Vous pouvez le contacter en téléphonant au (02461) 80 57 770.

Stadtteilzentrum Nordviertel

Stadtteilzentrum (Antenne de quartier) du Nordviertel

Le Stadtteilzentrum a pour objectif de mettre en œuvre le projet « Développement de quartier adapté aux personnes âgées au Nordviertel ». C'est un centre de de rencontre pour les habitants du Nordviertel. Il propose des offres visant à favoriser l'intégration, à activer l'aide de proximité, comme p.ex. service de réparations « Senioren helfen Senioren » (Entraide seniors).

Stadtteilzentrum

Nordstraße 39

Beatrix Lenzen

Téléphone: 02461/8018811

lundi et jeudi 9:00 - 16:00 Uhr



INFORMATIONS SUR LE DROIT DE SÉJOUR

Ausländeramt (Office des étrangers)

Les questions concernant les titres de séjour et les permis de travail sont de la compétence de l'Office des étrangers de l'arrondissement de Düren).

Pour entrer en contact avec l'Office des étrangers, veuillez vous adresser au point info de l'Office des étrangers de l'arrondissement de Düren, Bismarckstraße 16, 52351 Düren.

On vous y fournira les premiers conseils en ce qui concerne les questions simples relevant du droit des étrangers, on vérifiera quelle est l'administration compétente dans votre cas, on vous remettra les formulaires de demande nécessaires et on vous aidera à les remplir.



Centre d'intégration communal de l'arrondissement de Düren

Le Centre d'intégration communal de l'arrondissement de Düren est chargé d'assurer une intégration durable des personnes issues de l'immigration sur l'ensemble de l'arrondissement.

Il conseille les professionnels, aide à scolariser les enfants et les jeunes qui viennent d'arriver en Allemagne, propose des séminaires de formation à l'ouverture interculturelle, accompagne l'élaboration de projets interculturels et fournit des interprètes bénévoles et des parrainages linguistiques.

Téléphone: (02421) 22 14 37

E-Mail: amt57@kreis-dueren.de

Titres de séjour

En plus du visa dont vous avez besoin pour entrer en Allemagne et y séjourner, il existe également les titres de séjour suivants:

- Permis de séjour

- Droit de résidence

- Carte bleue européenne

- Permis de séjour permanent pour la communauté européenne

- visa étudiant

Informations sur le droit de séjour des étudiantes et des étudiants

Si vous n'êtes pas ressortissant de l'Union Européenne et que vous avez l'intention de commencer des études en Allemagne, vous devez toujours demander un visa étudiant avant d'entrer en Allemagne.

Le permis de séjour pour étudiants vous autorise aussi à exercer une activité professionnelle pendant 120 jours à plein temps par année ou pendant 240 jours à mi-temps par année ou d'avoir une activité accessoire dans le cadre de vos études.

Après avoir achevé leurs études avec succès, les étudiantes et les étudiants étrangers ont encore 18 mois pour chercher un emploi approprié.

Si vous souhaitez des renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à l'Office des étrangers de l'arrondissement de Düren.

Si vous devez aller à l'Office des étrangers de l'arrondissement de Düren pour le traitement de votre dossier, on vous donnera un rendez-vous personnel.

Pour convenir de la date de ce rendez-vous, vous pouvez appeler le Point Info (Téléphone :

(02421) 22 21 37, 22 21 38, 22 21 40, 22 21 35) ou contacter directement le/la responsable de votre dossier.

lundi à jeudi : de 8h à 16h

vendredi : de 8h à 13h

Consultation pour réfugiés

La consultation pour réfugiés est compétente pour toutes les questions concernant la procédure d'asile, la loi relative au séjour des étrangers, le regroupement familial, les possibilités de traitement médical et bien d'autres.

La consultation pour réfugiés vous fournira encore des informations sur les cours de langue et les offres de formation et vous mettra en contact avec d'autres services de consultation et d'autres institutions.

Kontaktstellen:

Sozialamt der Stadt Jülich

Téléphone: (02461) 63 208 // E-Mail: sozialamt@juelich.de

Diakonisches Werk des Kirchenkreises Jülich

Téléphone: (02461) 97 56 0 // E-Mail: diakonie@diakonie-juelich.de

Groupe de travail Asile

Le groupe de travail Asile regroupe des bénévoles qui veulent aider les réfugiés de notre région. Ce groupe de travail propose entre autres des programmes de vacances destinés aux enfants de familles de réfugiés, des petits-déjeuners pour les femmes réfugiées et des séances d'information sur les questions relatives à l'asile et aux problèmes des réfugiés. Si nécessaire, les femmes et les enfants se voient également proposer un accompagnement et un soutien personnalisés dans les démarches de leur vie quotidienne.

E-Mail: ak.asyl.juelich@web.de

Café Gemeinsam de Jülich

Le Café Gemeinsam propose des hébergements d'urgence à des personnes seules, des femmes et des hommes sans domicile ainsi que des logements avec accompagnement ambulatoire pour les personnes souffrant de troubles psychiques.

Café Gemeinsam

IN VIA Düren-Jülich e.V

Stiftsherrenstraße 9

52428 Jülich

Téléphone: (02461) 80 59 87 - 1 // E-Mail: info@invia-dn.de

Service d'aide aux jeunes migrants Düren-Jülich-Heinsberg
Ce service d'aide aux jeunes migrants est à la disposition des migrantes et des migrants âgé(e)s de 12 à 27 ans et de leurs parents.

Jugendmigrationsdienst - Sozialdienst kath. Frauen e.V.
Friedrichstr. 16, 52351 Düren
Téléphone: (02421) 28430 // Email: jmd@skf-dueren.de

Café International de Düren
L'agence pour l'intégration du Café International organise principalement des projets en collaboration avec les associations de migrants de la ville et de l'arrondissement de Düren.

Café International
Wilhelm-Wester-Weg 1
52349 Düren
Téléphone: (02421) 18 81 93

Cours d'intégration
Les cours d'intégration s'adressent en premier lieu aux migrant(e)s qui, en vertu de la loi sur l'immigration, ont le droit / sont obligé(e)s de participer à un cours d'intégration.
Le cours d'intégration se termine par un examen de langue conforme au standard européen (Certificat d'allemand - Niveau B1).

Deutschkurse & Sprachkurse für Frauen

L'Université Populaire « Jülicher Land » propose à tous ceux qui veulent apprendre l'allemand des cours correspondant à leur niveau de compétence.
Des cours de langue réservés aux femmes sont proposés séparément.

Frau Schotte, Volkshochschule Jülicher Land
Téléphone: (02461) 63 229 // E-Mail: vhs@juelich.de



PRESTATIONS SOCIALES

En Allemagne, les personnes démunies reçoivent une aide financière financée par les ressources fiscales qui leur assure leur minimum vital et celui de leur famille.

Suivant les cas particuliers, les dossiers sont traités par différents services administratifs.

Protection de base

L'aide sociale prend en charge la protection de base des personnes démunies incapables de travailler et de leur famille. Cette règle est également valable pour les personnes âgées. La protection de base est une prestation de l'aide sociale. Elle assure la subsistance des personnes qui ne peuvent plus travailler en raison de leur âge ou de leur invalidité et dont les revenus ne suffisent pas à leur subsistance. La hauteur et l'étendue de la protection de base sont comparables à l'aide à la subsistance de l'aide sociale. Les propres revenus et la fortune sont pris en compte pour le calcul de la protection de base.

Sozialamt der Stadt Jülich

Telefon: (02461) 63 208 // E-Mail: sozialamt@juelich.de

Allocation sociale

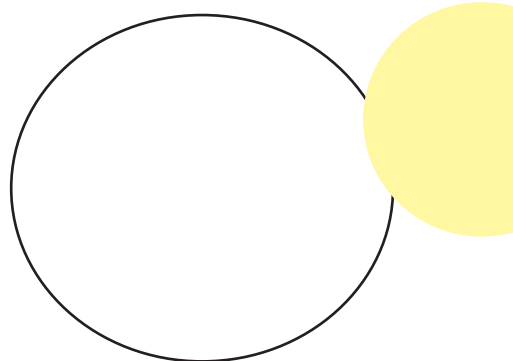
Pour les personnes démunies capables de travailler, la nouvelle allocation chômage II/allocation sociale garantit la protection de base.

Si vous êtes capable de travailler et que vous avez droit aux prestations, vous pouvez recevoir les prestations prévues par le Code social

- si vous avez plus de 15 ans et que vous n'avez pas encore atteint l'âge de la retraite
- si vous avez besoin d'aide
- et si votre résidence habituelle se trouve en Allemagne.

Job-Com des Kreises Düren
Marktplatz
Téléphone: (02461) 63 596

lundi, mardi, mercredi : 8h – 16h
jeudi : 8h – 17h
vendredi : 8h – 13h



Allocations familiales

Les étrangers vivant en Allemagne peuvent recevoir des allocations familiales s'ils possèdent un permis de séjour illimité valable. Certains titres de séjour permettent également d'avoir droit aux allocations familiales. L'Agence pour l'emploi (Agentur für Arbeit) de Jülich vous fournira des renseignements complémentaires.

Majoration pour enfant à charge

Depuis 2005, une majoration de 140€ par enfant est versée aux familles ne disposant pas de revenus suffisants.

Formulaires de demande

www.familienkasse.de // www.kinderzuschlag.de

Allocation parentale

L'allocation parentale est une prestation accordée aux familles par l'État après la naissance d'un enfant. Si des parents interrompent leur activité professionnelle pour s'occuper de leur enfant, leur manque à gagner peut être en partie compensé par cette allocation parentale.

www.bmfsfj.de // elterngeld@kreis-dueren.de

Allocation pour la garde des enfants à la maison

L'allocation pour la garde des enfants à la maison est une aide de l'État versée après l'allocation parentale. L'allocation pour la garde des enfants à la maison est accordée aux parents dont l'enfant est né après le 1er août 2012.

Aide au logement

En Allemagne, les personnes disposant de revenus modestes peuvent faire une demande d'aide au logement auprès du Sozialamt (Bureau d'aide sociale). L'aide au logement peut être accordée au locataire d'un logement ou d'une chambre (Mietzuschuss) ou au propriétaire d'une maison ou d'un appartement (Lastenzuschuss).

L'aide au logement n'est accordée que sur demande et en règle générale à partir du mois où la demande a été faite.

Le droit à une aide au logement dépend du nombre de personnes vivant sous le même toit, du revenu total de l'ensemble des personnes vivant sous le même toit et de la hauteur du loyer subventionnable.

Informations sur le travail et la formation

L'Agence fédérale pour l'emploi ayant pour objectif de favoriser un équilibre sur le marché du travail.

- Orientation professionnelle des jeunes, des nouveaux étudiants et des diplômés universitaires
- Recherche d'emplois ou de postes d'apprentissage
- Conseils aux employeurs
- Promotion de la formation et de la formation continue professionnelle ainsi que de la réinsertion professionnelle
- Octroi de prestations visant à maintenir et à accroître le nombre d'emplois
- Versement de compensations de perte de salaire en cas de chômage, de chômage partiel ou de faillite
- Promotion de l'égalité des chances femmes-hommes
- Informations sur le marché du travail et de la formation ainsi que sur les services et les prestations d'aide à l'emploi

Le Berufsinformationszentrum (Centre d'information professionnelle) vous fournira des informations sur les thèmes suivants :

- Formation professionnelle et études
- Profils de professions et leurs exigences
- Formation continue et reconversion professionnelle
- Évolution du marché du travail

Tél : 0800 4 5555 00 (salariés)



LES ÉCOLE DE JÜLICH

Scolarité obligatoire

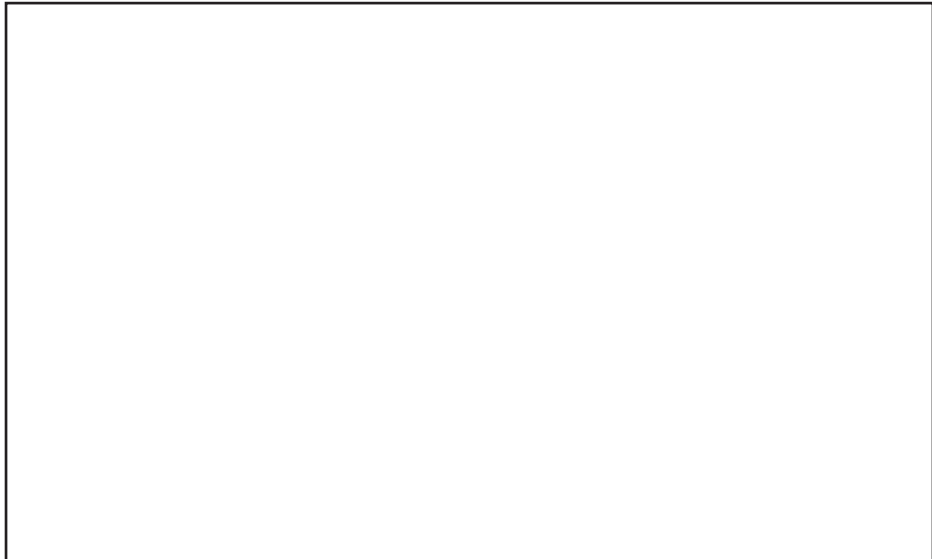
Conformément au § 34 al. 1 de la loi sur l'éducation de Rhénanie du Nord-Westphalie, l'école est obligatoire pour tous ceux qui ont leur domicile en Rhénanie du Nord-Westphalie, qui y séjournent habituellement, qui y fréquentent un centre de formation professionnelle ou y travaillent dans une entreprise. La scolarité obligatoire est de 10 ans. Cette scolarité doit s'accomplir dans une école allemande.

En vertu du § 34 al. 6 de la loi sur l'éducation de Rhénanie du Nord-Westphalie, cette obligation est également valable pour les enfants de demandeurs d'asile. Les enfants et les jeunes non accompagnés qui ont demandé l'asile y sont également soumis à cette obligation dès qu'ils ont été envoyés dans une commune et aussi longtemps qu'ils bénéficient d'un droit de séjour.

Les enfants et les jeunes étrangers tenus de quitter le territoire allemand doivent être scolarisés jusqu'au moment où ils quittent l'Allemagne.

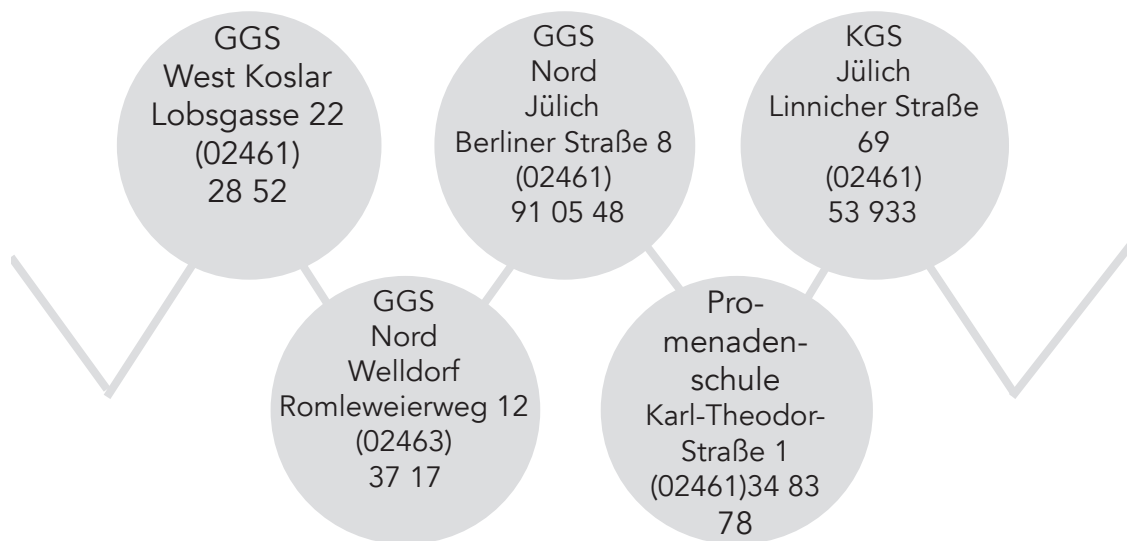
Le système scolaire de Rhénanie-du-Nord-Westphalie comprend des écoles primaires et des écoles secondaires.

Le système scolaire de NRW



École primaire

L'école primaire comprend les classes 1 à 4. En Allemagne, tous les enfants doivent aller à l'école primaire. Les parents des enfants en âge d'être scolarisés reçoivent automatiquement un courrier du Schulverwaltungsamt (Bureau de l'administration scolaire) qui leur indique entre autres les dates d'inscription. Généralement, les inscriptions ont lieu au début du mois de novembre qui précède la scolarisation. Le jour de l'inscription, il faut apporter l'acte de naissance de l'enfant ou le livret de famille. Les parents qui veulent faire entrer leurs enfants à l'école avant la date prévue par la loi peuvent s'adresser auprès du Schulverwaltungsamt (Tél. : 02461/ 63-246). L'école commence toujours après les vacances d'été. L'après-midi, les écoles primaires proposent une prise en charge des enfants. Pour avoir de plus amples renseignements, vous pouvez contacter Schulverwaltungsamt.



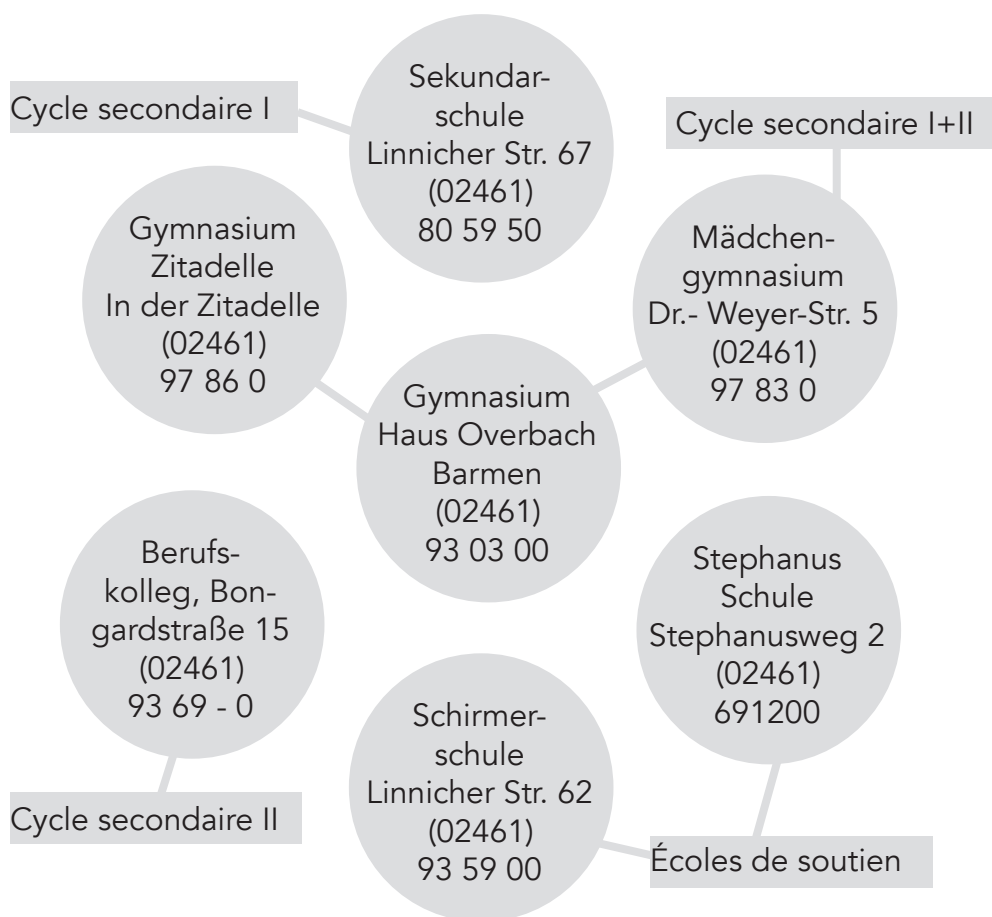
Écoles secondaires

Après l'école primaire, les parents peuvent choisir entre différents types d'écoles pour accomplir le cycle secondaire I (classes 5-10). Le cycle secondaire I peut être de type « Sekundarschule », « Gesamtschule », « Realschule ». « Hauptschule » (classes 5-10) ou « Gymnasium » (classes 5-9, scolarité de 8 ans).

À la fin du cycle secondaire I, les élèves peuvent continuer jusqu'au baccalauréat en fréquentant les classes supérieures du Gymnasium (qui correspondent au lycée français).

Ils peuvent également passer le baccalauréat dans une filière professionnelle comme le « Berufskolleg » (école professionnelle) dans un institut de formation continue comme le « Weiterbildungskolleg ».

Les inscriptions dans les écoles de l'enseignement secondaire ont lieu chaque année en février pour l'année scolaire suivante en s'adressant à l'école de son choix. Les écoles de l'enseignement secondaire sont la « Hauptschule », la « Realschule », le « Gymnasium » ou la « Gesamtschule ».



OFFRES DESTINÉES AUX FAMILLES, AUX ENFANTS, AUX JEUNES ET AUX SENIORS

Jardins d'enfants

Les enfants de plus d'un an ont droit à une place dans un jardin d'enfants. Jülich dispose de 25 jardins d'enfants. Le tableau ci-dessous vous fournira une vue d'ensemble de ces différents jardins d'enfants. Pour savoir s'il y a des places libres dans le jardin d'enfants que vous avez choisi, adressez-vous directement à cette structure.

- Städtische Einrichtungen
- Katholische Einrichtungen
- Evangelische Einrichtungen
- Freie Träger



Centre ville, Quartier nord :

„Die kleinen Strolche“, Röntgenstraße 17
(02461) 75 66 // evkita@evkg-juelich.de

„Franz Sales“, Franziskusstraße 9
(02461) 72 11 // kita-st.franzsales-juelich@bistum-aachen.de

„Sternschnuppe“, Bertastraße 2
(02461) 5 36 32 // sternschnuppe@kita-juelich.de

Kita „Rappelkiste“, Ginsterweg 29
(02461) 5 83 74 // rappelkiste@kita-juelich.de

„Villa Kunterbunt“, Am Walgraben 2
(02461) 5 70 17 // villa-kunterbunt-juelich@web.de

„Wolkennest“ Heinrich-Mußmann-Str. 1
(0241) 6 00 95 32 79 // wolkennest@stw.rwth-aachen.de

Centre Ville, Quartier sud

„Auf der Bastion“, Am Aachener Tor 18
(02461) 79 29 // kita-aufderbastion-juelich@bistum-aachen.de

„Kinderinsel“, Am Mühlenteich 10
(02461) 99 69 161 // info@kita-kinderinsel.de

„Kleine Füchse“, Leo-Brandt-Straße 20
(02461) 93 18 78 // kita.kleinefuechse@fz-juelich.de

„Sonnenschein“, Buchenweg 19
(02461) 89 53 // sonnenschein@kita-juelich.de

„St. Marien“, Kurfürstenstraße 3
(02461) 542 70 // kita-st.marien-juelich@bistum-aachen.de

Centre ville, Quartier ouest

„Sonnenwichtel“, Münstereifeler Straße 7
(02461) 80 18 744 // sonnenschein@kita-juelich.de

„Pustelblume“, Gelderner Straße 10
(02461) 84 87 // pustelblume@awo-dn.de

„St. Rochus“, Von-Reuschenberg-Straße 13
(02461) 5 44 98 // ingrid.schroeder@bistum-aachen.de

Les villages:

„St. Martinus“, Steinstraße 23 (Barmen)
(02461) 5 07 55 // kigabarmen@t-online.de

„Grünschnäbel“, St. Mauri-Straße 1 k (Bourheim)
(02461) 34 51 50 // gruenschnaebel@kita-juelich.de

„Purzelbaum“, Kapellenstraße 4 (Broich)
(02461) 5 35 95 // purzelbaum@kita-juelich.de

„St. Walburga“, Sandweg 17 (Güsten)
(02463) 99 34 70 // manuela.becker@bistum-aachen.de

„St. Michael“, Pastoratsberg 7 (Kirchberg)
(02461) 5 06 64 // kindergartenkirchberg@web.de

„Unterm Regenbogen“, Crombachstraße 1
(02461) 5 12 07 // regenbogen@kita-juelich.de



„Rappelkiste“, Matthiasplatz 2 (Lich-Steinstraß)
(02461) 5 83 74 // rappelkiste@kita-juelich.de

„SpatzenNest“, Kreuzstraße 1 (Mersch)
(02461) 5 68 21 // info@spatzennest-juelich.de

„Wilde 13“, Altenburger Straße 11 a (Selgersdorf)
(02461) 5 95 54 // wilde13@kita-juelich.de

„St. Martin“ Kölner Landstr. 54 (Stetternich)
(02461) 72 13 // kiga.stmartin.stetternich@gmx.de

„St. Marien“, Auf dem Büchel 2 (Welldorf)
(02463) 10 42 // beatrix.pelzer@bistum-aachen.de

Information et conseil:

Amt für Familie, Generationen und Integration

Frau Liebmann

Nouvelle mairie, bâtiment annexe

Kartäuserstraße 2

Zimmer 152

Téléphone: (02461) 63-211

Vous obtiendrez de plus amples informations en consultant
www.juelich.de/kitasinnenstadt ou www.juelich.de/kitasstadtteile

L'accueil des jeunes



Les points jeunes de Jülich sont des lieux de rencontre ouverts aux enfants et aux jeunes de l'environnement direct. Ils proposent un vaste programme de loisirs.

On peut entre autres y jouer au billard, au ping-pong, au baby-foot ou aller à des réunions de groupes. Un grand nombre d'autres d'activités sont proposées pendant les week-ends ou les vacances scolaires.



Vous obtiendrez de plus amples informations en vous adressant directement à ces organisations Jülich dispose de 3 points jeunes situés au centre ville et d'un point jeunes itinérant pour les villages de Barmen, Bourheim et Koslar.



Point jeunes municipal

Bahnhofstraße 13
52428 Jülich
Téléphone : (02461) 34 69 36
E-mail : jugendheim@juelich.eu

Heures d'ouverture :

lundi: 15h - 21h

mercredi: 15h - 21h

jeudi: 15h - 20h

vendredi: 15h - 19h

samedi: 10h - 17h

B.haus / Dietrich-Bonhoeffer-Haus

Düsseldorfer Straße 30
Téléphone : (02461) 13 25
b.haus@evkg-juelich.de
Horaires d'ouverture :
lundi: 15h -20h
mardi: 15h -21h
mercredi: 15h -20h
jeudi: 15h -21h

Roncalli-Haus

Stiftsherrenstraße 19
52428 Jülich
Téléphone : (02461) 62 13 19
[https://www.facebook.com/
jugendtreff.roncallihaus](https://www.facebook.com/jugendtreff.roncallihaus)

Horaires d'ouverture :

mardi: 16h à 21h

mercredi: 16h à 21h

jeudi: 16h à 21h

vendredi: 14h à 18h

Mobile Offene Kinder- und Jugendarbeit (point jeunes itinérant ouvert à tous)

Horaires d'ouverture du Point Jeunes :

lundi : 14.30 - 20.00 Jugendtreff Bourheim

mardi : 14.30 - 20.30 Jugi Koslar

mercredi : 14.00 - 17.30 Mädelstreff Barmen

jeudi : 14.30 - 20.00 Jugi Koslar

vendredi : 14.00 - 17.30 Mädelstreff Barmen

Carte familiale

La carte familiale permet aux familles de pratiquer plus facilement des activités de loisir, de faire des achats à des prix avantageux ou de profiter d'autres offres tout en ménageant leur porte-monnaie. Elles peuvent également obtenir des avantages pour les transports publics locaux.

Offres destinées aux seniors

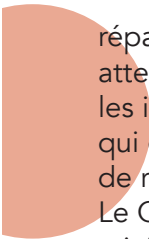
Offres à l'intention des seniors Jülich propose une large palette d'offres destinées aux personnes âgées. Vous en trouverez un aperçu en consultant le site www.juelich.de/senioren.

Ce site vous donnera un aperçu du grand nombre d'organisations, d'associations, d'institutions, d'entreprises et d'initiatives qui s'occupent de travailler pour les seniors et avec eux et il vous indiquera des adresses importantes à proximité de chez vous.

Le projet „Senioren ins Netz“ propose toute une série de manifestations et de formations en rapport avec l'ordinateur. Leur objectif est d'améliorer les connaissances des participants et de leur faciliter ainsi l'utilisation d'Internet. Ce projet dispose également d'un service d'aide à domicile qui s'occupe de régler les problèmes d'ordinateur.

Vous voulez vous engager comme bénévole?

Jülich dispose déjà d'un réseau efficace d'aide dont les bénévoles se proposent d'aider les autres dans leur vie quotidienne : services d'aide aux achats, services de réparation, services de



réparation des PC ou accompagnement des familles d'une personne atteinte de démence. Créé en 2006, le Conseil des seniors représente les intérêts des personnes âgées de la ville de Jülich et des villages qui en font partie. Son objectif est de permettre aux personnes âgées de rester actives en participant longtemps à la vie sociale et politique. Le Conseil des seniors joue le rôle de médiateur entre les seniors, l'administration et les politiciens.

Il existe en outre des groupes de travail dans lesquels toutes les personnes intéressées sont toujours les bienvenues. Une belle façon de mener une vie active en s'engageant pour les autres !

Seniorenbeirat der Stadt Jülich:

Vorsitzende: Frau Marlies Keil

Téléphone: (02461) 15 13

Service de conseil retraite :

Le service d'assurance retraite du Sozialamt, Nouvelle mairie, Große Rurstraße 17, vous fournit des renseignements sur l'assurance retraite légale et reçoit vos demandes concernant cette assurance retraite légale.

Téléphone : (02461) 63-221 ou -216

E-mail : sozialamt@juelich.de

Service d'aide aux femmes

Vous avez besoin de conseils ou d'informations, vous recherchez des institutions ou des organisations pour les femmes, vous vous intéressez à des manifestations ou vous souhaitez vous engager bénévolement?

Vous trouverez une large palette d'offres à la délégation à l'égalité hommes-femmes de la ville de Jülich.

Déléguée à l'égalité hommes-femmes de la ville de Jülich

Nouvelle mairie, bâtiment annexe, Kartäuserstr. 2, bureau 68
52428 Jülich

Tél: (02461) 63-377

E-mail: gleichstellungsstelle@juelich.de

Service de consultation pour les femmes et les jeunes filles – Frauen helfen Frauen e.V.

Les offres de consultation et de thérapie de ce service de consultation s'adressent à toutes les femmes et à toutes les jeunes filles de plus de 14 ans confrontées à des problèmes ou à des situations de crise indépendamment de leur âge, de leur couche sociale, de leur religion, de leur nationalité ou de leur orientation sexuelle.

Le service de consultation conseille et aide les femmes et les jeunes filles dans le cas de violences domestiques, de violences sexuelles, de troubles des comportements alimentaires, de problèmes de couples liés à une séparation ou à un divorce, de crise existentielles, de troubles psychique. Il accompagne les personnes concernées lors de leurs démarches auprès d'avocat(e)s, de commissariats et de tribunaux

Frauen helfen Frauen e.V.

Tél. :(02461) 5 82 82

E-mail :info@frauenberatungsstelle-juelich.de

Verein Goldrute e. V - Réseau de migrantes contre les violences domestiques

L'objectif de cette association est de promouvoir le financement et l'organisation du réseau de migrantes contre les violences domestiques. Il conseille et soutient en premier lieu les femmes issues de l'immigration et les membres de leur famille victimes (ou ayant été victimes) de violences domestiques ou confrontées à des situations de crises.

Verein Goldrute e.V.

52349 Düren

Téléphone: (02421) 18 81 96 // E-Mail: info@goldrute-ev.de

Numéro d'appel d'urgence: 0157 770 230 82

Assurance maladie

En Allemagne, chacun doit avoir une assurance-maladie. Il existe un grand nombre de caisses d'assurance maladie. Vous pouvez vous inscrire à une caisse d'assurance maladie de votre choix en vous y présentant personnellement ou par l'intermédiaire de votre employeur ou de l'Agence pour l'emploi/du Jobcenter.



Chez le médecin

Si l'un de vos enfants ou vous même êtes malade, consultez d'abord un(e) généraliste à proximité de chez vous. Si votre état de santé nécessite d'autres soins, ce médecin vous adressera à un(e) spécialiste en vous délivrant un « Überweisungsschein » (document d'envoi).

Beaucoup de médecins parlent plusieurs langues. En consultant www.arztsuche-bw.de, vous pouvez trouver des médecins proches de chez vous qui parlent différentes langues.

Que faire en cas d'urgence?

En cas d'urgence, vous avez deux possibilités :

1. En cas de danger mortel et dans les cas graves, appelez le numéro de téléphone 112. Il vous permet de joindre le service d'urgence et les premiers secours. Ce numéro est valable pour l'ensemble de l'Allemagne.
2. Si vous êtes en état de vous déplacer, vous pouvez aussi vous rendre vous-même au service des urgences de l'hôpital.
Le service des urgences est ouvert 24 heures sur 24.



SE LOGER À JÜLICH

Recherche d'un logement

Vous cherchez un appartement à Jülich ou dans ses environs ? Vous trouverez des offres de logement en consultant les sites immobiliers sur Internet, les quotidiens régionaux ou les journaux gratuits et en contactant les courtiers immobiliers et les coopératives de logement.

Vous pourrez obtenir plus d'informations auprès de Madame Engler

Stadtentwicklungsgesellschaft Jülich mbH Co. KG

Nouvelle mairie, bâtiment annexe, Kartäuserstraße 2, bureau 62

Tél.: (02461) 63 432

E-mail: seg@juelich.de

Aide au logement

En Allemagne, les personnes disposant de revenus modestes peuvent faire une demande d'aide au logement auprès du Sozialamt (Bureau d'aide sociale).

Pour plus d'informations, consulter le chapitre : Prestations sociales.

Attestation de droit à un logement social

Le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie apporte son soutien financier à la construction de logements sociaux. Si vous désirez louer un logement à loyer modéré, vous devez présenter une attestation de droit à un logement social, afin de prouver que vous êtes autorisé à bénéficier d'un tel logement.

L'attestation de droit à un logement social est valable pour un an. Elle comporte des indications sur le nombre de personnes concernées et sur la surface maximale de l'appartement. La délivrance d'une attestation de droit à un logement social est liée au revenu.

Vous obtiendrez de plus amples renseignements sur l'aide au logement et sur l'attestation de droit à un logement social au Sozialamt de la ville de Jülich.

Téléphone: (02461) 63-212 oder 63-414 // E-Mail: sozialamt@juelich.de

Élimination des déchets à Jülich

À Jülich, on élimine les déchets en les triant : déchets bio, vieux papiers, appareils électriques et électroniques, substances nocives, emballages en verre et en métal, matériaux composites.

Poubelle grise (déchets résiduels) Chiffons, restes de nourriture, articles hygiéniques, les cendres, etc.

Poubelle jaune (emballages) Emballages pourvus du point vert, packs de boissons, plastique, aluminium, etc.

Poubelle marron (poubelle bio) Déchets biologiques, fruits, légumes, plantes, etc.

Poubelle bleue (vieux papiers) Papier, cartons, journaux, etc.

Vous trouverez d'autres information dans le calendrier de collecte des déchets (Abfall- und Umweltkalender) distribué une fois par à l'ensemble des ménages de Jülich. Ce calendrier est également téléchargeable sur le site Internet www.juelich.de/abfallundumweltkalender

Téléphone: (02461) 63 253 // E-Mail: bauverwaltungsamt@juelich.de

Construire une maison à Jülich

Vous voudriez rester à Jülich. Vous pouvez acquérir des terrains attractifs auprès de la Stadtentwicklungsgesellschaft Jülich (SEG).

SEG Jülich:

Telefon: (02461) 63-432 // seg@juelich.de / www.seg-juelich.de

Loisirs à Jülich




La ville de Jülich est un centre urbain moderne situé dans l'arrondissement de Düren et elle propose une gamme attrayante d'activités de loisirs dans les domaines du sport, de l'art et de la culture. Riche en histoire, la ville fortifiée de Jülich recèle un grand nombre de curiosités historiques.

Le Parc du Brückenkopf est un parc de loisirs idéal pour les familles. Avec ses fortifications datant de l'époque de Napoléon, il propose à ses visiteurs environ 30 hectares de jardins bien entretenus, des zones d'action et de jeu adaptées à tous les groupes d'âges, des chemins forestiers ombragés ainsi qu'un zoo abritant plus de 550 animaux.

Un excellent divertissement pour toutes les générations.



Grâce à son grand nombre d'installations sportives (terrains de football, terrain de baseball, gymnases, piscine couverte, piscine d'été, etc.), Jülich dispose d'un vaste programmes d'activités sportives.



Jülich se distingue par ses grandes et ses petites fêtes. Citons par exemple la fête du printemps, la fête des récoltes, la fête du vin, la bourse de la bière, le marché des artisanes, la fête des cultures (tous les 2 ans), les événements culturels ou musicaux de la citadelle et du parc du Brückenkopf, les nombreuses fêtes traditionnelles comme les fêtes de mai, les „Schützenfeste“ (fêtes des sociétés de tir), sans oublier une fête très appréciée, le marché de Noël. Toutes ces fêtes méritent une visite.

Pour avoir des informations actuelles, consultez www.juelich.de/tourismusfreizeit

Le programme de loisirs de Jülich comprend également des manifestations artistiques et culturelles.

Le Kulturbahnhof et la Stadthalle (salle polyvalente) de Jülich proposent un programme de manifestations culturelles très diversifié : pièces de théâtre, petits spectacles, films, spectacles de cabaret et événements musicaux.

Pour avoir plus de détails et connaître le calendrier des manifestations culturelles, consultez le magazine culturel gratuit HERZOG ou les sites www.juelich.de/terminetourismus ou www.herzog-magazin.de.

Stadt Jülich Kulturbüro, Neues Rathaus,

E-Mail: Kulturbuero@juelich.de // Telefon: (02461) 63-284

La bibliothèque municipale se trouve dans la Maison de la culture de la ville de Jülich. La bibliothèque dispose d'un fonds de 43 000 unités médiatiques qui comprend des romans, des œuvres non romanesques, des magazines ainsi qu'un large choix de CD audio, de CD-ROM, de DVD et de disques Blue-ray.

Horaires d'ouverture :	Stadtbücherei Jülich,
mardi : 10h-18h,	Kleine Rurstraße 20 , 52428 Jülich
mercredi : 15h-18h	Telefon: (02461) 93 63 63 //
vendredi : 10h-18h	E-Mail: stadtbuecherei@juelich.de
et samedi 10h-13h	

Si vous recherchez une manière judicieuse d'occuper vos loisirs, vous trouverez sûrement une offre intéressante dans le programme de la Volkshochschule Jülicher Land.

Pour connaître la totalité de ce programme, vous pouvez consulter la brochure qui paraît 2 fois par an ou le site Internet www.juelich.de/vhs/programm.

Volkshochschule Jülicher Land

Am Aachener Tor 16

52428 Jülich

Telefon: (02461) 63-219, -220, -231 // E-Mail: vhs@juelich.de

Avec sa grande variété de magasins situés au centre-ville et son marché qui a lieu trois fois par semaine, Jülich est une ville attrayante où il fait bon flâner.



Vous cherchez des informations sur la ville de Jülich, sur les possibilités d'y occuper ses loisirs, sur le programme culturel, etc.? Vous trouverez des brochures intéressantes au point Infotourisme de la ville de Jülich situé sur le Schlossplatz.

Tourist Info

Kölnstraße 19 b

52428 Jülich

Telefon: (02461) 80 18 737 oder (02461) 63-419

Représentation de migrantes et des migrants

Conseil d'intégration

Le Conseil municipal et l'administration de la ville de Jülich attachent une grande importance à ce que les personnes issues de l'immigration se sentent bien à Jülich, qu'elles s'identifient à leur ville et qu'elles participent activement par leurs suggestions à l'aménagement de leur nouveau lieu de vie. À cet effet, il a été constitué un Conseil d'intégration. Le conseil d'intégration est composé de 12 membres élus issus de l'immigration et de 5 membres délégués par le conseil Municipal.

Les tâches du Conseil d'intégration

Le Conseil d'intégration ...

- peut s'occuper de tous les thèmes concernant la ville;
- peut contacter tous les organes politiques de la ville pour leur soumettre des suggestions ou des prises de positions concernant certains thèmes;
- donne son avis sur les questions qui lui sont présentées par le conseil municipal, par une commission ou par le Maire;
- est représenté aux assemblées générales et aux séances de la commission principale du Conseil d'intégration de Rhénanie-du-Nord-Westphalie;
- se voit attribuer un budget pour exécuter ses tâches.



Présidente: Frau Anne-Marie Höthker

Vice-président: Herr Ahmed El Kholy

Si vous souhaitez contacter un membre du Conseil d'intégration ou que vous désirez obtenir des informations sur le Conseil d'intégration, veuillez vous adresser au secrétariat :

Amt für Familie, Generationen und Integration
Frau Lenzen
Nouvelle mairie, bâtiment annexe Kartäuserstr. 2
52428 Jülich
Tel: (02461) 63 239 // E-Mail: blenzen@juelich.de

Associations de migrants

À Jülich, la vie associative est très riche. Et les nombreuses associations de migrants y jouent un rôle majeur. Vous pouvez vous y engager activement.

Pour plus d'informations :

Amt für Familie, Generationen und Integration, Nouvelle mairie,
bâtiment annexe Kartäuserstraße 2 Zimmer 162
Téléphone: (02461) 63 239



Personnes handicapées

Une carte d'invalidité vous permet de bénéficier de certains droits spécifiques. Les personnes en possession de ce document sont protégées par les dispositions de la Loi sur le travail des personnes gravement handicapées (Schwerbehindertengesetz). Elles bénéficient également d'allègements fiscaux et de réductions dans les transports publics et pour les logements. Les formalités prévues par le droit des personnes gravement handicapées (détermination du degré de handicap, délivrance d'une carte d'invalidité pour personne gravement handicapée est de la compétence de l'arrondissement de Düren.

Kreisverwaltung Düren – Schwerbehindertenstelle – . Haus C, 3.
Etage, Zimmer 327 bis 333 Bismarckstraße 16
52351 Düren
Téléphone (02421) 22 13 80//Email: amt50@kreis-dueren.de

Sozialamt der Stadt Jülich
Telefon: (02461) 63-216 oder 63-221 //
E-Mail: sozialamt@juelich.de

« Menschen mit Handicap – Herzlich willkommen »
(« Personnes handicapées - Nous vous souhaitons la bienvenue. »

Tel est le nom d'un label décerné aux magasins, aux restaurants, aux cabinets médicaux, aux institutions culturelles et publiques et aux services de la ville de Jülich dont les structures sont adaptées aux handicapés. Les endroits affichant ce label sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.



Assistance aux réfugiés :

Vous avez besoin d'aide, par exemple pour des démarches administratives ou pour faire garder vos enfants?

Vous avez besoin d'objets usuels, comme par exemple de linge de lit ou de vélos?

Vous aimeriez vous engager bénévolement pour aider les réfugiés ou vous possédez des objets usuels dont vous n'avez plus besoin?

La ville de Jülich a créé une plate-forme ayant dont l'objectif est de coordonner les propositions et les demandes d'aide.

[www.juelich.de/\"juelich hilft\"](http://www.juelich.de/\)

Nous serons reconnaissants de recevoir vos suggestions et vos propositions complémentaires.

Veillez nous contacter par voie postale ou par mail :

Adresse :

Amt für Familie, Generationen und Integration

E-mail : fmuckel@juelich.de.

Le guide „Bienvenue à Jülich“ peut également se consulter sur Internet à l'adresse :

www.juelich.de/ratgeber-fuer-migrantinnen-und-migranten-in-juelich

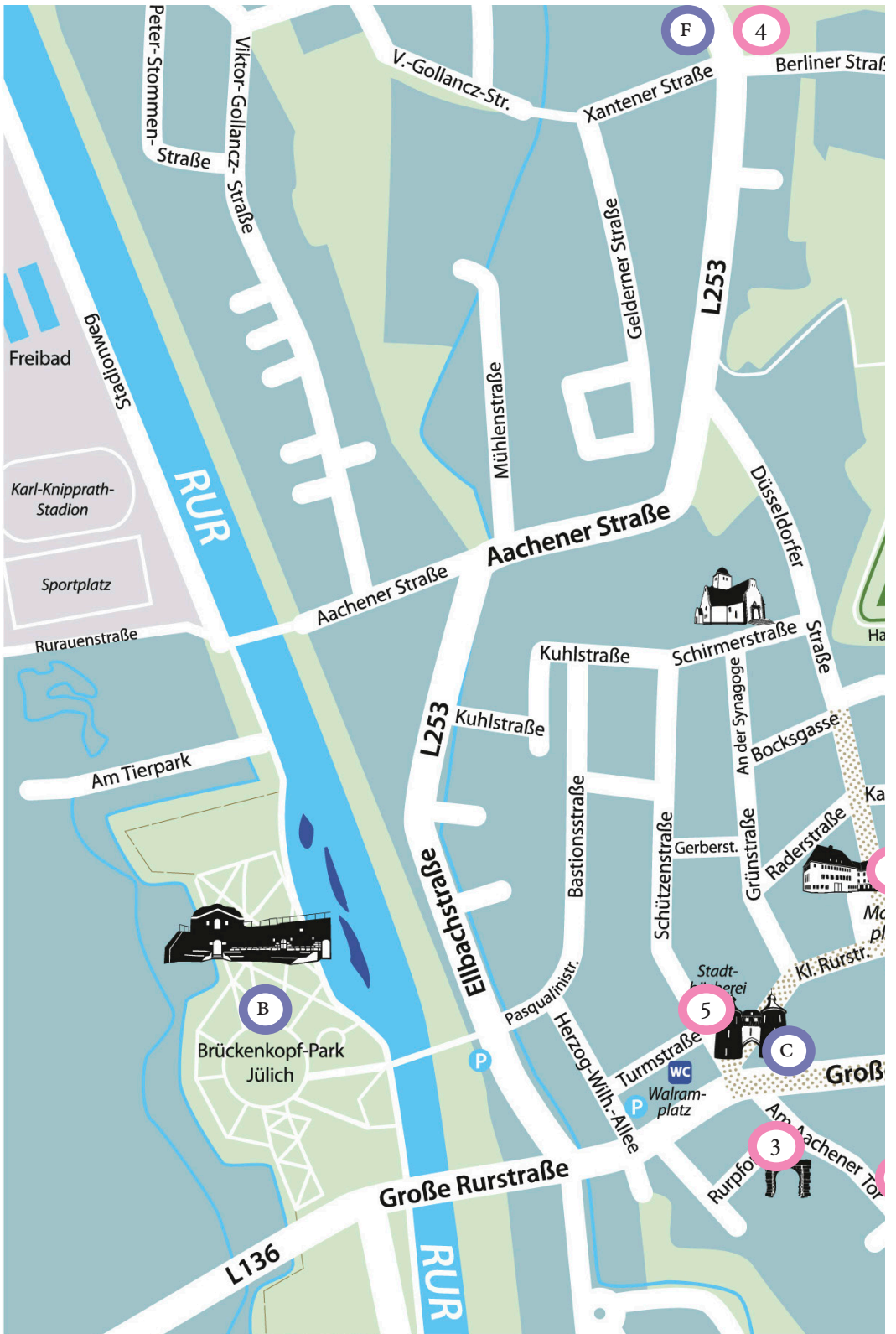
VUED'ENSEMBLE DES CONTACTS IMPORTANTS

Police	110
Pompiers	112
Centre anti-poison	0228 19240
Aide aux personnes victimes d'actes criminels Weißer Ring	11 60 06
Appel d'urgence pour faire bloquer une carte (cartes EC et cartes de crédit, portables, etc.)	11 61 16
Appel d'urgence d'un médecin	01805 044100
Informations sur les services d'urgence en soirée, les week-ends et les jours fériés Permanence médicale	1161-17 0800 1 11 01 11
Telefonseelsorge	0800 1 11 02 22
Accompagnement téléphonique pour les femmes victimes de violences	8000116016
Service de secours par téléphone pour les femmes enceintes en détresse – anonyme et sécurisé	0800 40 40 020
Service de secours par téléphone pour les enfants et les jeunes	0800 1 11 03 33

PLAN DU CENTRE-VILLE DE JÜLICH

Wichtige Einrichtungen in Jülich

- 1 Nouvelle mairie
- 2 Ancienne mairie
- 3 Université populaire Jülicher Land
- 4 Stadtteilzentrum Nordviertel
- 5 Maison de la culture de la tour des sorcières
- 6 Info tourisme
- 7 Agence pour l'emploi
- 8 Centre des impôts
- 9 Tribunal d'instance
- 10 Hôpital
- 11 Commissariat de police



Peter-Stommen-Straße

Viktor-Gollancz-Straße

V.-Gollancz-Str.

Xantener Straße

Berliner Straße

F

4

Freibad

Karl-Knipprath-Stadion

Sportplatz

Rurauenstraße

RUR

Aachener Straße

Aachener Straße

L253

Mühlenstraße

Gelderner Straße

Düsseldorfer Straße



Am Tierpark

Kuhlstraße

Schirmerstraße

L253

Kuhlstraße

Bastionsstraße

Schützenstraße

An der Synagoge

Bocksgasse

Raderstraße



B

Brückenkopf-Park Jülich

P

Pasqualinistr.

Herzog-Wilh.-Allee

5



C

WC

Walramplatz

Groß

L136

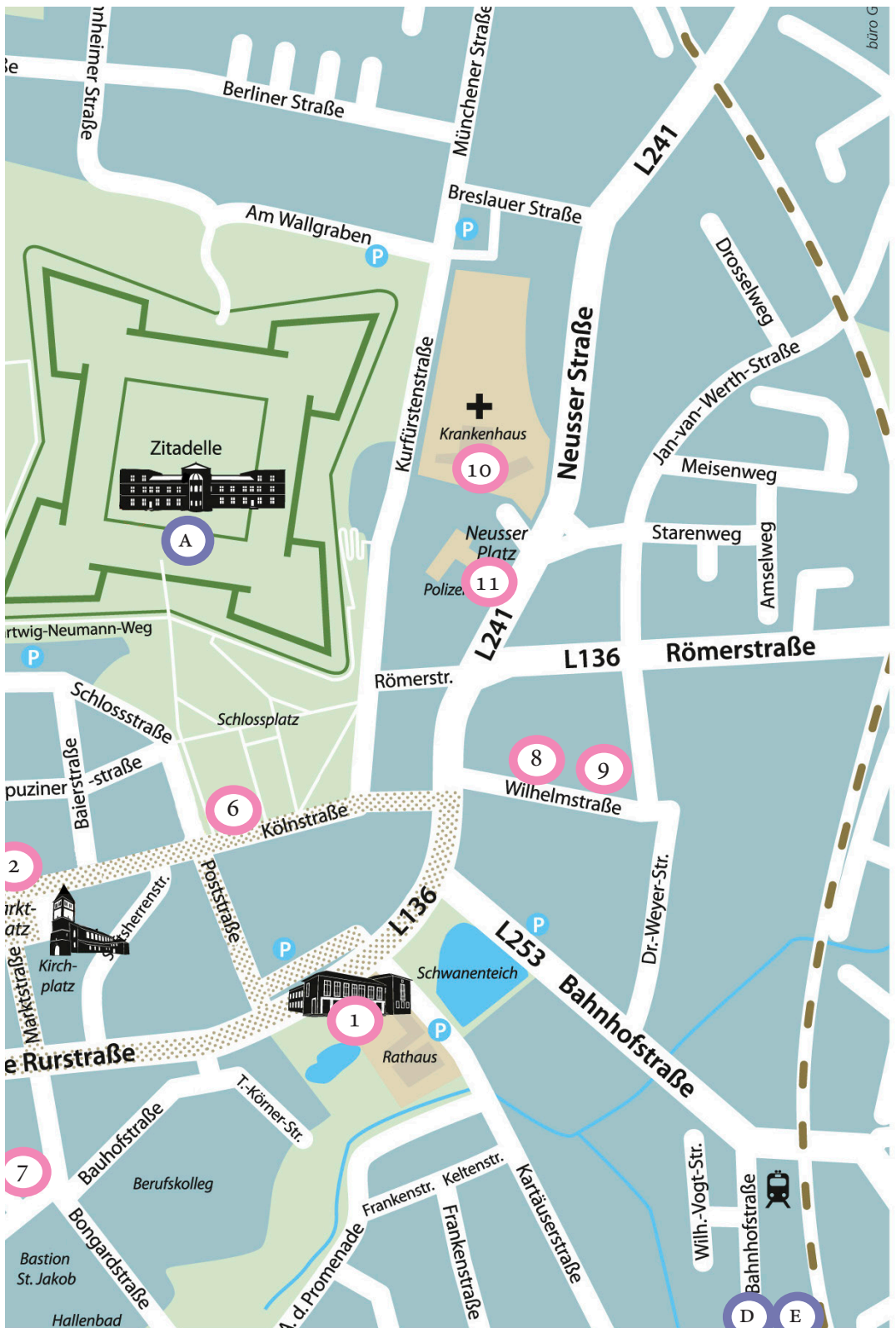
Große Rurstraße

RUR

3



Am Aachener Tor



PLAN DU CENTRE-VILLE DE JÜLICH

Curiosités / Loisirs

- A** Citadelle de Jülich
- B** Parc du Brückenkopf
- C** Tour des sorcières
- D** Centre culturel de la gare
- E** Point jeunes
- F** École de musique de Jülich



